

## PREFACE TO VOL. XXXIII

Following is a synopsis of the documents contained in the present volume:

LXVI. The *Relation* of 1647-48 is in two parts,—the first, by Jerome Lalemant, the superior at Quebec, treats of the affairs of the order in Lower Canada; the second, by Ragueneau, is devoted to the Huron mission. In Vol. XXXII., we published the first eight chapters of Part I.; in this volume, we complete Part I. and give all of Part II., thus concluding the document.

In Chapter x., Lalemant describes the work of the past year in the Tadoussac mission, which has received an unexpected check through the deadly epidemics which now afflict the Northern tribes of Indians. As usual, they ascribe this scourge to the new religion, and many look upon the missionaries with fear and horror; some, however, overcome this fear by an ardent faith and courage which console the Fathers. De Quen goes to seek some of his converts who dwell far inland; some return with him to Tadoussac for instruction and confession. He finds that, during his absence, his disciples have indulged in liquor, and disorders have resulted; his rebukes cover them with shame, and they pronounce and execute their own sentence of punishment. "They climb upon inaccessible rocks, and, exposed to the view of all, both French and savages, they are severely flogged upon their shoulders."